



尋金小心

暑假期間，青少年很多時會相約同學或朋友外出玩樂，故難免要花費金錢。對於家庭環境較好的青少年來說，錢可能不是問題；但對家庭經濟環境較差的青少年，就未必負擔得起。

有部份青少年趁暑假期間的空檔，搵工幫補消費或者購物。由於心急搵工，往往會被利用，甚至做出犯法行為而不自知。



可賣/不可賣



阿忠問Ken仔有否銀行戶口，提議Ken仔借出戶口予佢“契哥”用作收“貴利”數，並稱會給予Ken仔1500元作為報酬。Ken仔因為想賺點錢，所以答應了阿忠借出其銀行戶口。Ken仔的戶口最終被黑社會用作收受非法賭波的賭款，而被警方查獲及拘捕。

在此情況下，Ken仔已經違反香港法例第455章有組織及嚴重罪行中，有關處理由公訴罪行中得益的財產，一經定罪，會被監禁3年。

私影危機

Zoe得“龍友”(對攝影有興趣的人士)邀請做model，要求到酒店“私影”(私人或團體私下舉辦的攝影活動)，並給予Zoe二千元作為私影的酬勞。Zoe一直想購買一個名牌手袋，便接受了龍友的邀約，到酒店做攝影model。到了私影當天，Zoe在酒店私影期間卻被龍友性侵犯，身心受創，雖然最後警方成功拘捕該“龍友”，但事件已對Zoe造成永久傷害。

劉詠雪

西九龍青少年保護組



活動寶圖

在漫長的暑期，最適合參加不同的活動，體驗課本上沒有教的多彩世界。Smartteen集合了不同機構的推介活動，看看有沒有一個符合你的個性及興趣。我們還附上機構的連結我們還有機構的連結，方便大家尋找適合自己的活動。

香港中華基督教青年會佐敦會所

夏日迎熱浪—遊船河

透過活動，讓一班在暑期認識的青年人加強彼此間的人際關係及友誼。活動內容包括沙灘游泳、水上競技、午膳和船上卡拉OK。

對象：15-24歲青少年 名額：41人
費用：\$180(包午膳及程序費用，車費自備)
日期：15/8/2013(星期四)
時間：9:15am集合，10:00am-6:00pm船河
集散地點：西貢或尖沙咀
備註：參加者須懂得游泳達50米距離

查詢及報名：
電話：2781 1411 黎宇(VERDI SIR)
網址：<http://www.ymca.org.hk/jdc> (更多活動及其他資訊)



小童群益會

夜貓Online—V網友計劃

夜貓ONLINE是一個主力支援網上青年的外展計劃，夜貓Online網站為青年人提供一個多元化網上活動平台。其V網友計劃更結合大家網友們和社工的力量透過網絡尋訪及幫助受不同困擾的年輕人，快登入夜貓Online的facebook和網站了解和參加吧！

網址：<http://nitecat.bgca.org.hk/>



香港遊樂場協會 旺角青少年綜合服務中心

黑暗中對話服務體驗

讓參加者與不同能力和背景的人士平等相處，學習互相欣賞與接納、互相尊重、溝通和合作，促進個人成長。透過活動希望參加者能了解視障人士之生活，並學習與視障人士相處及溝通技巧。活動內容包括參觀「黑暗中對話體驗館」及協助策劃烹飪活動予視障人士。

對象：升中四至升大學1年班 名額：10名 費用：\$60
日期：10/7、17/7、24/7、31/7、7/8、4/8及21/8(逢星期三)
時間：10/7:下午5:00-下午6:30(訓練)
17/7、24/7、31/7:下午2:30-下午5:00(參觀黑暗中對話體驗館/籌備服務)
7/8、4/8及21/8:下午2:00-下午5:00(服務日)
地點：香港遊樂場協會旺角青少年綜合服務中心及戶外

查詢及報名：
電話：2388 1991 電郵：mkit@hkpa.hk
網址：<http://mkit.hkpa.hk> (更多活動及其他資訊)



香港青年協會 賽馬會紅磡青年空間

2013年工作體驗計劃

透過訓練日營及工作體驗，讓年青人認識工作世界，加深對工作時日常運作及明白工作態度及責任心，從而計劃自己的下一里路。

對象：16-24歲青年 名額：10人 費用：\$50
日期：(1) 訓練日營：19/7(五)10:00-18:00
(2) 工作體驗日期：16/7-31/8 七個工作天(參加者與同事商議)
(3) 閉幕嘉許禮：30/8 14:00-18:00
備註：
*面試日期將個別作出安排;
*參加者可獲午膳津貼;
*參加者出席達100%者，可獲發推薦信。

查詢及報名：
電話：2774 5300 傳真2330 7685
Email/Facebook:hhit@hkfyg.org.hk
網址：<http://hh.hkfyg.org.hk> (更多活動及其他資訊)



遊走 於娛樂

中港

酒吧

鬥毆

一個學年過後，長達2個月的暑假將至，年青人都會安排不同的活動節目。Smartteen藉此提醒大家，不法份子會利用這段時間到年青人聚結的娛樂場所物適目標，引誘或威脅他們作出不法的行為。

年青人應避免流連於酒吧、樓上吧、網吧等地方，遇有人招攬你們加入黑社會、嘗試毒品或者運送不知名物品，都應立即拒絕。而女孩子更應份外小心，不可飲用或服食不知名的飲品或藥物，以免在不勝酒力或毒品影響下遭受性侵犯。而醉酒、濫藥往往會引致聚眾鬧事及鬥毆事件。需知香港法例也禁止在這類場所向未滿18歲的青少年提供酒精類飲品。

因為來往中港交通方便及鄰近地區的娛樂事業興旺，近年有不少年輕人受朋輩拉攏去『北上娛樂』。但不同司法制度及文化的娛樂場所，對於完全初出茅廬的青少年正是陷阱處處。在參加這類離境活動時，大家要注意這類場所是否有毒品活動滲在其中，及在遇到有爭執時，自身的安全是否得到保障。



在與不同文化的娛樂場所的“朋友”交往，亦要小心免墜他們的犯罪陷阱。在過關時，決不被利用攜帶毒品或其他違反當地法律的物品。

大家在暑假期間，最好善用假期進行一些有益身心的活動。如不同團體的暑期節目和今期SMARTTEEN的活動推介。玩得醒目，自然受用更多！

蘇振峰

偵緝警署警長

西九龍總區防止罪案組

法律 Q&A

問1：
賣銀行戶口給他人使用？

答1

雖然賣個人銀行戶口給他人使用並未構成任何特定的刑事罪行，但很多時，犯罪份子均利用他人銀行戶口以逃避執法機構追查犯罪得益及利用戶口作非法勾當，而最終執法機構都會追查到戶口登記人身上，戶口登記人除了被扣留調查外，更可能被控以協助及教唆罪行。假如明知而直接或間接代任何人處理從公訴罪行取得的財產，即屬違法。

問2：
幫人帶『水貨』到內地及其他國家？

答2

帶『水貨』的行為風險很大，因為帶貨人往往不明所帶的物品來源、成份，亦不可能仔細解構、檢查物品內是否收藏了違禁品、應課稅的物品，或偷竊回來的贓物等，故一經查獲，刑事責任將由持貨人擔當。

問3：
搵錢原來有咁多陷阱，
如果我只係想做份暑期工，
請問有甚麼勞工法例注意？

答3

13歲以下的兒童

禁止受僱

13歲及14歲的兒童

只可受僱於非工業機構

15歲至未滿18歲的青年人

可受僱於工業機構

每日工作不超過8小時

每週不超過48小時

每小時最低工資為港幣\$30

只要完成每日的工作時數更可獲發
當日工資

《跳舞的夜鶯》

寒風把森林裡的大樹嚇得瑟瑟發抖，它們都害怕這無情的西北風。可是，一隻小夜鶯卻選擇在這連大樹都驚怕的夜晚破蛋而出。小夜鶯被命名為美音，那是父母對牠的期望。

夜鶯的歌聲清脆動聽，是不少鳥兒也希望擁有的。而美音的父母更是夜鶯界中一流的歌唱家，所以牠們希望女兒能鳥如其名，擁有一把美妙的歌喉。

時光飛逝，半年過去了，這是最適合的時間讓父母測試一下美音的歌唱能力。美音站在父母前，唱出第一個音符……美音的父母都嚇呆了，牠的歌聲不僅難聽，甚至像雞的嗓子般，沙啞得不可接受！這結果無疑使父母感到晴天霹靂，把牠們嚇呆了。

從此，美音永被下了禁令，不能在其他鳥兒前唱歌。因此，美音在其他雀鳥前只能閉嘴不語，同伴們都覺得牠是一隻既高傲又奇怪的鳥，慢慢對牠疏遠。這樣，美音一個朋友也沒有，牠不知如何是好。當牠感到很大壓力、很痛苦時，就會到百合花園裡走走，因為那淡淡的清香能稍稍除去牠心中歌喉不好的枷鎖，暫時忘卻那使家族蒙羞的慚愧，讓牠能感受到一絲輕鬆。

有一天，美音又來到百合花園。這次，吸引牠的不是百合花的清香，而是燕子在森林裡派發的一張傳單。傳單上清晰地印上「請鳥兒們到花園欣賞一場精采表演」的文字。美音順著指示來到會場，此時四周已站滿鳥群，好不熱鬧。

表演在眾鳥熱烈的掌聲下開始。原來這是一場舞蹈！只見一隻披著黑舞衣的燕子優雅地旋轉、跳躍、小踏步。美音看得入神，沒有發現身旁的鳥兒已一隻一隻離開了會場。

台上的燕子跳躍一下、飄然落地結束，美音立即以熱烈的掌聲回應。燕子走下台階，來到美音前，滿心高興地問：「你對舞蹈有興趣嗎？」美音毫不猶疑地回答：「當然！」從那時起，美音每天都到百合花園裡接受舞蹈訓練。每當牠感到困難想放棄時，都會對自己說：「加油！你想自己一事無成嗎？」自我鞭策後，牠會繼續努力練習。但美音家人的態度卻很冷淡，並沒有給予支持。

轉眼又過了數年，美音已練得一身好武功，但從未有人加以欣賞，家人對牠的沙啞聲音仍介懷萬分。直至牠贏了夜鶯界舉足輕重的比賽——「夜鶯才能大賽」

這天，眾鳥矚目「夜鶯才能大賽」在百合花園盛大舉行，場內被鳥群擠得水洩不通、好不熱鬧。經過幾隻夜鶯的表演後，輪到美音上場，美音深呼吸一下，踏出牠的第一步。牠為自己的舞命名為〈天使的禮物〉，舞如其名，台上的美音自信、優雅，若是與天使相比，簡直是有過之而無不及。台下觀眾看得如痴如醉，目不轉睛地欣賞這場夜鶯界難得一見的表演。牠全神貫注地表演，沒有發現偷偷來到現場的父母。牠的父母本著好奇心來觀看比賽，但隨著音樂與舞蹈的起伏，成為了美音的支持者，在牠的舞蹈結束時，美音的媽媽更流下了安慰和快樂的淚。美音改寫了比賽的歷史，成為一隻以舞蹈而非唱歌奪冠的夜鶯。她靠著自己的努力，令父母第一次為她感到驕傲。

又一個連大樹都驚怕的夜晚，一隻夜鶯出生了，牠的名字被命名為美舞，意思為漂亮的舞姿。

陳淑盈 中一
寶血會上智英文書院



歡迎各位投稿至 九龍亞皆老街 190 號 107 室「西九龍總區防
止罪案辦公室」或電郵至 crm-kw-rcpo-office@police.gov.hk
(封面 / 標題 請註明「學生發聲台投稿」)，內容約三百字為佳。
一經刊登，將獲得價值港幣壹佰圓之書券乙張。

參加者請將答案連同個人資料及聯絡方法郵寄到九龍亞皆老街190號西九龍警察總部1樓113室西九龍防止罪案辦公室收。答中全部問題同時又被抽中的參加者，將獲得價值港幣壹佰圓現金券乙張，名額五個。封面請註名Smartteen有獎問答。

- 1 試說出兩點北上娛樂要注意的地方。
- 2 13歲及14歲的兒童可以受僱用工作嗎？如果可以的話又有沒有什麼先決條件。
- 3 高買的最高刑罰是什麼呢？(答案可在透視革新號第六期找到)
- 4 在上期編者的話裡的小故事，那小狗為何會丟了牠的肉呢？(答案可在透視革新號第六期找到)

各期網上版可於以下網頁下載

<http://etoy1.comp.polyu.edu.hk/kwycc/>



* 本刊表格所填報的個人資料乃屬自願性質
所有資料將會用作聯絡及核對得獎者用途後銷毀

* 如中獎者超過 5 名，將會以抽籤形式決定

上期得獎者為

曾詠彤、江卓敏、Leung cho kin、葉永瑜、孔詠琛
我們會有專人聯絡領獎。

Hong Kong Playground Association
Yau Tsim Mong District Youth Outreaching Social Work Team

“HOME, FUN, YAU TSIM MONG”

Community Inclusion Project

1) To enhance participants' and members of the community's understanding, knowledge and characteristics of the different cultures in Yau Tsim Mong District, and strengthen their sense of belonging to the District through various community educational activities;

2) To let local youths and South Asian youths have a better understanding of the culture of each other and its characteristics through various “Cultural and Living Experience Activities”, so as to learn from and respect each other, establishing a caring and harmonious community;

3) To liaise and actively cooperate with schools, district organizations or government departments, promoting the idea of “racial integration” and establishing a harmonious community with mutual help and trust;

4) To display traditions and artistic characteristics of different cultures to members of the community through the organization of “Home, Fun, Yau Tsim Mong” arts fair, so as to let members of the public have a better understanding of different cultures, breaking down the cultural barrier in the community and establishing a harmonious, helping community.

The project includes the following:

“Home, Fun, Yau Tsim Mong” Cultural and Living Experience Activities

Details of the activity:

There are 10 events in total, consisting of five parts, namely “Food”, “Clothing”, “Housing”, “Transportation” and “Leisure”. In each event, we will lead the local youths and South Asian youths in the District to visit places and shops with local traditional features in Yau Tsim Mong District (e.g. fabric shops, Chinese restaurants, etc.) and places where the South Asians in the District frequently gather. (e.g. Specialty eateries, temples, etc.).

Dates to be held: August to December 2013 (10 occasions in total)

Targets: Local and South Asian youths

“Home, Fun, Yau Tsim Mong” Arts Fair

Details of the activity: Ceremony, multicultural performances, cultural art and game booths

Targets: Residents of Yau Tsim Mong District

Date to be held: 18 January 2014 (Saturday) (Tentative)

Venue: To be confirmed

Time: 2 p.m. to 5 p.m.

Enquiry: 2575 1547 (Ms. Josephine PAK/ Mr. Xavier HUI)

SmartTeen

透視

出版者：西九龍總區防止罪案辦公室

地址：九龍亞皆老街190號107室

電話：2761 2300

贊助機構：西九龍護青委員會

編輯顧問：林樹榮 警司 西九龍警察總區刑事總部

督印人：蘇秀慧 總督察

總編輯：章祥浩

編輯委員：黃美愉, 曾偉明, 蘇振峰, 林益正, 李永謙, 盧強, 郭麗美,
黃銘男, 黎宇, 譚詠賢, 白黎明, 陳皓怡, 徐揚輝, 劉詠雪,
林偉, 陶子田, 司徒衛發, Core LO

設計：Core Design Associate

出版日期：二零一三年六月



香港小童群益會

